TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★★ チャレンジ　2846語

The Snow Queen (1)

雪の女王（その1）

Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)（1846年の本）　原文そのまま　朗読：Jennifer Dorr

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　悪い小鬼の鏡のかけらが、少年カイの目と心臓に入りました。やさしかったカイは人が変わったようになり、ある冬の日、雪の女王のそりに乗って消えてしまいます……。



FIRST STORY. Which Treats of a Mirror and of the Splinters

Now then, let us begin. When we are at the end of the story, we shall know more than we know now: but to begin.

Once upon a time there was a wicked sprite, indeed he was the most mischievous of all sprites. One day he was in a very good humor, for he had made a mirror with the power of causing all that was good and beautiful when it was reflected therein, to look poor and mean; but that which was good-for-nothing and looked ugly was shown magnified and increased in ugliness. In this mirror the most beautiful landscapes looked like boiled spinach, and the best persons were turned into frights, or appeared to stand on their heads; their faces were so distorted

that they were not to be recognised; and if anyone had a mole, you might be sure that it would be magnified and spread over both nose and mouth.

“That's glorious fun!” said the sprite. If a good thought passed through a man's mind, then a grin was seen in the mirror, and the sprite laughed heartily at his clever discovery. All the little sprites who went to his school—for he kept a sprite school—told each other that a miracle had happened; and that now only, as they thought, it would be possible to see how the world really looked. They ran about with the mirror; and at last there was not a land or a person who was not represented distorted in the mirror. So then they thought they would fly up to the sky, and have a joke there. The higher they flew with the mirror, the more terribly it grinned: they could hardly hold it fast. Higher and higher still they flew, nearer and nearer to the stars, when suddenly the mirror shook so terribly with grinning, that it flew out of their hands and fell to the earth, where it was dashed in a hundred million and more pieces. And now it worked much more evil than before; for some of these pieces were hardly so large as a grain of sand, and they flew about in the wide world, and when they got into people's eyes, there they stayed; and then people saw everything perverted, or only had an eye for that which was evil. This happened because the very smallest bit had the same power which the whole mirror had possessed. Some persons even got a splinter in their heart, and then it made one shudder, for their heart became like a lump of ice. Some of the broken pieces were so large that they were used for windowpanes, through which one could not see one's friends. Other pieces were put in spectacles; and that was a sad affair when people put on their glasses to see well and rightly. Then the wicked sprite laughed till he almost choked, for all this tickled his fancy. The fine splinters still flew about in the air: and now we shall hear what happened next.

SECOND STORY. A Little Boy and a Little Girl

In a large town, where there are so many houses, and so many people, that there is no roof left for everybody to have a little garden; and where, on this account, most persons are obliged to content themselves with flowers in pots; there lived

two little children, who had a garden somewhat larger than a flower-pot. They were not brother and sister; but they cared for each other as much as if they were. Their parents lived exactly opposite. They inhabited two garrets; and where the roof of the one house joined that of the other, and the gutter ran along the extreme end of it, there was to each house a small window: one needed only to step over the gutter to get from one window to the other.

The children's parents had large wooden boxes there, in which vegetables for the kitchen were planted, and little rosetrees besides: there was a rose in each box, and they grew splendidly. They now thought of placing the boxes across the gutter, so that they nearly reached from one window to the other, and looked just like two walls of flowers. The tendrils of the peas hung down over the boxes; and the rose-trees shot up long branches, twined round the windows, and then bent towards each other: it was almost like a triumphant arch of foliage and flowers. The boxes were very high, and the children knew that they must not creep over them; so they often obtained permission to get out of the windows to each other, and to sit on their little stools among the roses, where they could play delightfully. In winter there was an end of this pleasure. The windows were often frozen over; but then they heated copper farthings on the stove, and laid the hot farthing on the windowpane, and then they had a capital peep-hole, quite nicely rounded; and out of each peeped a gentle friendly eye—it was the little boy and the little girl who were looking out. His name was Kay, hers was Gerda. In summer, with one jump, they could get to each other; but in winter they were obliged first to go down the long stairs, and then up the long stairs again: and out-of-doors there was quite a snow-storm.

“It is the white bees that are swarming,” said Kay's old grandmother.

“Do the white bees choose a queen?” asked the little boy; for he knew that the honey-bees always have one.

“Yes,” said the grandmother, “she flies where the swarm hangs in the thickest clusters. She is the largest of all; and she can never remain quietly on the earth, but goes up again into the black clouds. Many a winter's night she flies through the streets of the town, and peeps in at the windows; and they then freeze in so wondrous a manner that they look like flowers.”

“Yes, I have seen it,” said both the children; and so they knew that it was true.

“Can the Snow Queen come in?” said the little girl.

“Only let her come in!” said the little boy. “Then I'd put her on the stove, and she'd melt.”

And then his grandmother patted his head and told him other stories.

In the evening, when little Kay was at home, and half undressed, he climbed up on the chair by the window, and peeped out of the little hole. A few snow-flakes were falling, and one, the largest of all, remained lying on the edge of a flower-pot.

The flake of snow grew larger and larger; and at last it was like a young lady, dressed in the finest white gauze, made of a million little flakes like stars. She was so beautiful and delicate, but she was of ice, of dazzling, sparkling ice; yet she lived; her eyes gazed fixedly, like two stars; but there was neither quiet nor repose in them. She nodded towards the window, and beckoned with her hand. The little boy was frightened, and jumped down from the chair; it seemed to him as if, at the same moment, a large bird flew past the window.

The next day it was a sharp frost—and then the spring came; the sun shone, the green leaves appeared, the swallows built their nests, the windows were opened, and the little children again sat in their pretty garden, high up on the leads at the top of the house.

That summer the roses flowered in unwonted beauty. The little girl had learned a hymn, in which there was something about roses; and then she thought of her

own flowers; and she sang the verse to the little boy, who then sang it with her:

And the children held each other by the hand, kissed the roses, looked up at the clear sunshine, and spoke as though they really saw angels there. What lovely summer-days those were! How delightful to be out in the air, near the fresh rose-bushes, that seem as if they would never finish blossoming!

Kay and Gerda looked at the picture-book full of beasts and of birds; and it was then—the clock in the church-tower was just striking five—that Kay said, “Oh! I feel such a sharp pain in my heart; and now something has got into my eye!”

The little girl put her arms around his neck. He winked his eyes; now there was nothing to be seen.

“I think it is out now,” said he; but it was not. It was just one of those pieces of glass from the magic mirror that had got into his eye; and poor Kay had got another piece right in his heart. It will soon become like ice. It did not hurt any longer, but there it was.

“What are you crying for?” asked he. “You look so ugly! There's nothing the matter with me. Ah,” said he at once, “that rose is cankered! And look, this one is quite crooked! After all, these roses are very ugly! They are just like the box they are planted in!” And then he gave the box a good kick with his foot, and pulled both the roses up.

“What are you doing?” cried the little girl; and as he perceived her fright, he pulled up another rose, got in at the window, and hastened off from dear little Gerda.

Afterwards, when she brought her picture-book, he asked, “What horrid beasts have you there?” And if his grandmother told them stories, he always interrupted her; besides, if he could manage it, he would get behind her, put on her spectacles, and imitate her way of speaking; he copied all her ways, and then everybody laughed at him. He was soon able to imitate the gait and manner of

everyone in the street. Everything that was peculiar and displeasing in them—that Kay knew how to imitate: and at such times all the people said, “The boy is certainly very clever!” But it was the glass he had got in his eye; the glass that was sticking in his heart, which made him tease even little Gerda, whose whole soul was devoted to him.

His games now were quite different to what they had formerly been, they were so very knowing. One winter's day, when the flakes of snow were flying about, he spread the skirts of his blue coat, and caught the snow as it fell.

“Look through this glass, Gerda,” said he. And every flake seemed larger, and appeared like a magnificent flower, or beautiful star; it was splendid to look at!

“Look, how clever!” said Kay. “That's much more interesting than real flowers! They are as exact as possible; there is not a fault in them, if they did not melt!”

It was not long after this, that Kay came one day with large gloves on, and his little sledge at his back, and bawled right into Gerda's ears, “I have permission to go out into the square where the others are playing”; and off he was in a moment.

There, in the market-place, some of the boldest of the boys used to tie their sledges to the carts as they passed by, and so they were pulled along, and got a good ride. It was so capital! Just as they were in the very height of their amusement, a large sledge passed by: it was painted quite white, and there was someone in it wrapped up in a rough white mantle of fur, with a rough white fur cap on his head. The sledge drove round the square twice, and Kay tied on his sledge as quickly as he could, and off he drove with it. On they went quicker and quicker into the next street; and the person who drove turned round to Kay, and nodded to him in a friendly manner, just as if they knew each other. Every time he was going to untie his sledge, the person nodded to him, and then Kay sat quiet; and so on they went till they came outside the gates of the town. Then the snow began to fall so thickly that the little boy could not see an arm's length before him, but still on he went: when suddenly he let go the string he held in his hand in

order to get loose from the sledge, but it was of no use; still the little vehicle rushed on with the quickness of the wind. He then cried as loud as he could, but no one heard him; the snow drifted and the sledge flew on, and sometimes it gave a jerk as though they were driving over hedges and ditches. He was quite frightened, and he tried to repeat the Lord's Prayer; but all he could do, he was only able to remember the multiplication table.

The snow-flakes grew larger and larger, till at last they looked just like great white fowls. Suddenly they flew on one side; the large sledge stopped, and the person who drove rose up. It was a lady; her cloak and cap were of snow. She was tall and of slender figure, and of a dazzling whiteness. It was the Snow Queen.

“We have travelled fast,” said she; “but it is freezingly cold. Come under my bearskin.” And she put him in the sledge beside her, wrapped the fur round him, and he felt as though he were sinking in a snow-wreath.

“Are you still cold?” asked she; and then she kissed his forehead. Ah! it was colder than ice; it penetrated to his very heart, which was already almost a frozen lump; it seemed to him as if he were about to die—but a moment more and it was quite congenial to him, and he did not remark the cold that was around him.

“My sledge! Do not forget my sledge!” It was the first thing he thought of. It was there tied to one of the white chickens, who flew along with it on his back behind the large sledge. The Snow Queen kissed Kay once more, and then he forgot little Gerda, grandmother, and all whom he had left at his home.

“Now you will have no more kisses,” said she, “or else I should kiss you to death!”

Kay looked at her. She was very beautiful; a more clever, or a more lovely countenance he could not fancy to himself; and she no longer appeared of ice as before, when she sat outside the window, and beckoned to him; in his eyes she was perfect, he did not fear her at all, and told her that he could calculate in his head and with fractions, even; that he knew the number of square miles there

were in the different countries, and how many inhabitants they contained; and she smiled while he spoke. It then seemed to him as if what he knew was not enough, and he looked upwards in the large huge empty space above him, and on she flew with him; flew high over the black clouds, while the storm moaned and whistled as though it were singing some old tune. On they flew over woods and lakes, over seas, and many lands; and beneath them the chilling storm rushed fast, the wolves howled, the snow crackled; above them flew large screaming crows, but higher up appeared the moon, quite large and bright; and it was on it that Kay gazed during the long long winter's night; while by day he slept at the feet of the Snow Queen.

THIRD STORY. Of the Flower-Garden At the Old Woman's Who Understood Witchcraft

But what became of little Gerda when Kay did not return? Where could he be? Nobody knew; nobody could give any intelligence. All the boys knew was, that they had seen him tie his sledge to another large and splendid one, which drove down the street and out of the town. Nobody knew where he was; many sad tears were shed, and little Gerda wept long and bitterly; at last she said he must be dead; that he had been drowned in the river which flowed close to the town. Oh! those were very long and dismal winter evenings!

At last spring came, with its warm sunshine.

“Kay is dead and gone!” said little Gerda.

“That I don't believe,” said the Sunshine.

“Kay is dead and gone!” said she to the Swallows.

“That I don't believe,” said they: and at last little Gerda did not think so any longer either.

“I'll put on my red shoes,” said she, one morning; “Kay has never seen them, and then I'll go down to the river and ask there.”

It was quite early; she kissed her old grandmother, who was still asleep, put on her red shoes, and went alone to the river.

“Is it true that you have taken my little playfellow? I will make you a present of my red shoes, if you will give him back to me.”

第一のお話　鏡とそのかけらのこと

さあ、それでは始めましょう。お話の終わりまで来たら、わたしたちは今よりもっといろいろなことがわかるでしょう。でも、まずは始めから。

むかしむかし、一人の悪い小鬼がいました。それはもう、小鬼の中でいちばんのいたずら者でした。ある日、小鬼はたいそうごきげんでした。というのも、ふしぎな鏡を作ったからです。その鏡にうつすと、よいものや美しいものはみんな、みすぼらしくつまらなく見えてしまいます。反対に、役に立たないものやみにくいものは、大きく、もっとみにくく見えるのでした。この鏡にうつすと、どんなに美しい景色も、ゆでたホウレンソウのように見えました。どんなにりっぱな人も、ぞっとするような姿になったり、さかさまに立っているように見えたりしました。顔はゆがんで、だれだかわからなくなりました。もしだれかにほくろが一つでもあれば、それは大きくなって、鼻から口までいっぱいに広がって見えるのでした。

「こいつはすばらしくおもしろいぞ！」と小鬼は言いました。人の心によい考えがうかぶと、鏡にはにやにやしたしかめっつらがうつりました。小鬼は、自分のうまい発明に大笑いしました。小鬼は小鬼の学校を開いていたので、そこに通う小さな小鬼たちはみな、「ふしぎなことが起こった」と言い合いました。そして、これでやっと世界がほんとうはどんなふうなのかを見られるようになったのだ、と思いこみました。小鬼たちは鏡を持ってあちこちかけまわりました。そしてとうとう、鏡の中でゆがんでうつされない国も人も、一つもなくなってしまいました。そこで小鬼たちは、空までとんでいって、そこでもいたずらをしてやろうと考えました。鏡を持って高くとべばとぶほど、鏡はひどくにやにや笑い、小鬼たちはしっかり持っていられないほどでした。もっと高く、もっと高く、星にどんどん近づいていったそのとき、とつぜん鏡がにやにや笑いでひどくふるえ、小鬼たちの手からとび出して、地面に落ちてしまいました。そして、何億というかけらにくだけちってしまったのです。すると、鏡は前よりもずっと悪いことをするようになりました。かけらの中には砂つぶほどの小さなものもあって、それが広い世界じゅうをとびまわり、人の目に入ると、そこにとどまってしまうのです。そうなると、その人には何もかもがゆがんで見えたり、悪いところばかりが目につくようになったりしました。それは、ほんの小さなかけらにも、鏡全体と同じ力があったからです。中には、心臓にかけらが入ってしまった人もいました。そうなるとぞっとすることに、その人の心は氷のかたまりのようになってしまうのでした。かけらの中にはとても大きなものもあって、窓ガラスに使われました。でも、その窓からは友だちの姿がちゃんと見えないのでした。めがねにされたかけらもありました。人がものをよく正しく見ようとしてめがねをかけると、それはなんとも悲しいことになりました。悪い小鬼は、これがおかしくてたまらず、息がつまりそうになるほど笑いました。こまかなかけらは、今も空中をとびまわっていました。さあ、それから何が起こったか聞きましょう。

第二のお話男の子と女の子

ある大きな町に、家と人がとてもたくさんあって、みんなが小さな庭を持てるほどの場所もありませんでした。それで、たいていの人は植木ばちの花でがまんしていました。そこに、植木ばちよりは少し大きい庭を持っている二人の小さな子どもが住んでいました。二人はきょうだいではありませんでしたが、まるでほんとうのきょうだいのように、おたがいを大切に思っていました。二人の両親は、ちょうど向かい合わせの家に住んでいました。二つの家は屋根うら部屋で、一方の家の屋根ともう一方の家の屋根がくっつくところに

雨どいが通っていて、そこにそれぞれ小さな窓がありました。雨どいをひとまたぎするだけで、こちらの窓からあちらの窓へ行けたのです。

子どもたちの両親は、そこに大きな木の箱をおいて、台所で使う野菜と、小さなバラの木を植えていました。どちらの箱にもバラが一本ずつあって、それはみごとに育っていました。そこで両親たちは、箱を雨どいの上にわたしておくことを思いつきました。すると箱は窓から窓へとどきそうになり、まるで二つの花のかべのようになりました。エンドウ豆のつるが箱の上にたれさがり、バラの木は長い枝をのばして窓のまわりにからみつき、たがいの方へかたむいていました。それはまるで、葉と花でできたりっぱなアーチのようでした。箱はとても高かったので、子どもたちはその上をはいこえてはいけないことを知っていました。それで、よくおゆるしをもらって窓から出てたがいのところへ行き、バラの間の小さないすにすわって、楽しく遊びました。冬になると、この楽しみもおしまいでした。窓はよくこおりついてしまいました。でもそんなときは、銅貨をストーブで温めて、その熱い銅貨を窓ガラスにおしあてるのです。するとまんまるい、すてきなのぞき穴ができました。そして、それぞれの穴から、やさしい親しげな目がのぞいていました。それが、男の子と女の子だったのです。男の子の名前はカイ、女の子の名前はゲルダといいました。夏なら、ひとっとびでたがいのところへ行けました。でも冬は、まず長い階段をおりて、それからまた長い階段をのぼらなければなりませんでした。外はひどいふぶきでした。

「白いミツバチがむらがっているんだよ」と、カイのおばあさんが言いました。

「白いミツバチにも女王さまがいるの？」と男の子はたずねました。ミツバチにはいつも女王がいることを知っていたからです。

「ああ、いるとも」とおばあさんは言いました。「女王さまは、むれがいちばんこく集まっているところをとんでいるのさ。女王さまはだれよりも大きくて、けっして地面にじっとしていないで、また黒い雲の中へ上っていくんだよ。冬の夜には何度も町の通りをとんで、窓をのぞきこむのさ。すると窓はふしぎなふうにこおりついて、まるで花のように見えるんだよ。」

「うん、見たことがある」と子どもたちは二人とも言いました。それで、そのお話がほんとうだとわかったのです。

「雪の女王は、おうちの中に入ってこられるの？」と女の子が言いました。

「入ってくればいいさ！」と男の子は言いました。「そしたらストーブの上にのせてやる。そうすればとけちゃうよ。」

するとおばあさんは男の子の頭をなでて、ほかのお話をしてくれました。

夕方、カイは家にいて、服を半分ぬいだところで、窓のそばのいすによじのぼり、小さな穴から外をのぞきました。雪が少しふっていて、その中でいちばん大きなひとひらが、植木ばちのふちにとまりました。

その雪のひとひらはどんどん大きくなり、とうとう若い女の人の姿になりました。星のような小さな雪の結晶を何百万も集めて作った、白いうすぎぬの服を着ていました。その人はとても美しく、ほっそりとしていましたが、氷でできていました。まぶしく、きらきら光る氷です。それなのに生きていました。その目は二つの星のようにじっと見つめていましたが、そこには安らぎもやすらかさもありませんでした。その人は窓

の方にうなずいて、手まねきをしました。男の子はこわくなって、いすからとびおりました。ちょうどそのとき、大きな鳥が窓の外をとんでいったように思えました。

次の日はきびしい寒さでした。それから春がやってきました。太陽が光り、緑の葉が出て、ツバメが巣を作り、窓が開けられました。小さな子どもたちはまた、家のてっぺんの屋根の上にある、きれいな庭にすわりました。

その夏、バラはいつになく美しくさきました。女の子は、バラのことが出てくる賛美歌をおぼえていました。そして自分の花のことを思い出して、男の子にその歌を歌ってあげました。男の子もいっしょに歌いました。

そして子どもたちは手をとり合い、バラにキスをし、明るい日の光を見上げて、まるでほんとうにそこに天使が見えているかのように話しました。なんてすてきな夏の日々だったことでしょう！いつまでもさきつづけるかのような、みずみずしいバラのしげみのそばで、外の空気の中にいるのはなんて楽しいことでしょう！

カイとゲルダは、けものや鳥がいっぱいの絵本を見ていました。そのとき、ちょうど教会の塔の時計が五時を打っていましたが、カイが言いました。「あっ！心臓がずきっといたい。それに、何か目に入った！」

女の子はカイの首にうでをまわしました。カイはまばたきをしました。もう何も見えませんでした。

「もうとれたみたいだ」とカイは言いました。でも、とれてはいなかったのです。それは、あの魔法の鏡のかけらの一つが目に入ったのでした。かわいそうに、カイはもう一つのかけらが心臓にもささってしまったのです。その心はまもなく氷のようになってしまうでしょう。もういたくはありませんでしたが、かけらはそこにあったのです。

「何を泣いてるのさ？」とカイはたずねました。「すごくみっともない顔だよ！ぼくはなんともないってば。あっ」とカイはすぐに言いました。「あのバラは虫に食われてる！それに見ろよ、こっちのはひどく曲がってる！けっきょく、このバラはとってもみにくいや！植えてある箱とそっくりだ！」そしてカイは箱を足で思いきりけとばし、バラを二本ともひきぬいてしまいました。

「何をするの？」と女の子はさけびました。カイはゲルダがこわがっているのに気がつくと、もう一本バラをひきぬいて、窓から家に入り、やさしいゲルダのところからさっさと行ってしまいました。

その後、ゲルダが絵本を持ってくると、カイは「そこにいるのは、なんていやなけものなんだ？」と言いました。おばあさんがお話をしてくれても、カイはいつもじゃまをしました。そればかりか、できるときにはおばあさんのうしろに回って、めがねをかけ、話し方のまねをしました。おばあさんのくせを何もかもまねするので、みんなはカイを見て笑いました。カイはまもなく、通りを行く人だれのでも、歩き方やしぐさをまねできるようになりました。人の変わったところやいやなところを、カイはうまくまねしてみせました。そんなとき、人々はみな「あの子はほんとうにかしこいね！」と言いました。でもそれは、目に入ったガラス、心臓にささったガラスのせいだったのです。そのせいでカイは、心のすべてをカイにささげている、やさしいゲルダまでいじめるようになったのでした。

カイの遊びは、前とはすっかり変わってしまいました。とてもこましゃくれた遊びになったのです。ある冬の日、雪がまいちっているとき、カイは青い上着のすそを広げて、ふってくる雪を受けとめました。

「このガラスでのぞいてごらん、ゲルダ」とカイは言いました。すると、雪のひとひらひとひらが大きく見えて、りっぱな花か、美しい星のようでした。見ていてほんとうにすばらしいものでした！

「ほら、よくできてるだろ！」とカイは言いました。「ほんものの花よりずっとおもしろいよ！これ以上ないくらいきっちりしていて、まちがいが一つもないんだ。とけさえしなければね！」

それからまもなくのこと、カイは大きな手ぶくろをはめて、小さなそりをせなかにしょってやってきて、ゲルダの耳もとで「みんなが遊んでいる広場に行っていいって言われたんだ」とどなり、あっという間に行ってしまいました。

その市場の広場では、いちばん大たんな男の子たちが、通りかかる荷馬車に自分のそりを結びつけて、引っぱってもらい、楽しくすべっていました。それはもう最高でした！みんながいちばん楽しんでいたちょうどそのとき、一台の大きなそりが通りかかりました。まっ白にぬられたそりで、中にはだれかが白いあらい毛皮のマントにくるまり、白いあらい毛皮のぼうしをかぶってすわっていました。そのそりは広場を二回まわりました。カイは大急ぎで自分のそりを結びつけ、いっしょに走りだしました。そりはどんどん速く、となりの通りへ入っていきました。そりを走らせている人はカイの方をふり向き、まるで知り合いのように、親しげにうなずいてみせました。カイが自分のそりをほどこうとするたびに、その人はうなずきました。するとカイはおとなしくすわっていました。こうして、そりは町の門の外まで来てしまいました。すると雪がひどくふりだして、男の子はうでの長さほど先も見えなくなりました。それでもそりは進みつづけました。カイはとつぜん、手に持っていたひもをはなして、そりからはなれようとしましたが、むだでした。小さなそりは、風のような速さで走りつづけるのでした。カイは声をかぎりにさけびましたが、だれにも聞こえませんでした。雪はふきつけ、そりはとぶように進みました。ときどき、生けがきや みぞの上を走っているかのように、がくんとゆれました。カイはすっかりこわくなって、主の祈りをとなえようとしました。でも、どんなにがんばっても、思い出せたのはかけ算の九九だけでした。

雪のひとひらはどんどん大きくなって、とうとう大きな白いニワトリのように見えてきました。とつぜん、雪はさっとわきへよけました。大きなそりがとまり、そりを走らせていた人が立ちあがりました。それは女の人でした。マントもぼうしも雪でできていました。背が高くてほっそりしていて、まぶしいほどまっ白でした。それは雪の女王だったのです。

「ずいぶん速く来たわね」と女王は言いました。「でも、こごえるほど寒いこと。わたしのクマの毛皮の中にお入り。」そして女王はカイを自分のとなりにすわらせて、毛皮でくるみました。カイは雪のふきだまりの中にしずんでいくような気がしました。

「まだ寒いの？」と女王はたずね、カイのおでこにキスをしました。ああ！それは氷よりも冷たいキスでした。もうほとんどこおったかたまりになっていたカイの心臓にまでしみとおりました。カイは死んでしまうのではないかと思いました。でも、ほんの少したつと、それがとても気持ちよくなって、まわりの寒さを感じなくなりました。

「ぼくのそり！ぼくのそりをわすれないで！」それが、カイが最初に思ったことでした。そりは白いニワトリの一羽に結びつけられていて、そのニワトリがそりをせおって、大きなそりのうしろをとんでいました。雪の女王はもう一度カイにキスをしました。するとカイは、ゲルダのことも、おばあさんのことも、家においてきたみんなのことも、わすれてしまいました。

「もうキスはおしまいよ」と女王は言いました。「さもないと、あなたをキスで死なせてしまうもの！」

カイは女王を見つめました。女王はとても美しく、これほどかしこそうで、これほど美しい顔は考えられないほどでした。窓の外にすわって手まねきをしていたときのように、氷でできているようにはもう見えませんでした。カイの目には、女王は完ぺきに見えました。カイは少しもこわくなくなって、自分は暗算ができること、分数の計算だってできること、いろいろな国の広さが何平方マイルで、何人の人が住んでいるかも知っていることを話しました。女王はそれを聞きながらほほえんでいました。するとカイは、自分の知っていることだけではまだたりないような気がしてきました。そして、頭の上に広がる、大きな大きながらんとした空を見上げました。女王はカイをつれてとんでいきました。黒い雲の上を高くとんでいくと、あらしがうなり、まるで古い歌を歌っているかのようにひゅうひゅうと鳴りました。二人は森や湖をこえ、海をこえ、たくさんの国をこえてとんでいきました。下では冷たいあらしがふきあれ、オオカミがほえ、雪がぱりぱりと音を立てました。上では大きなカラスがかあかあ鳴きながらとんでいましたが、もっと高いところには、大きく明るい月が出ていました。長い長い冬の夜の間、カイはその月をながめていました。そして昼間は、雪の女王の足もとでねむったのです。

第三のお話魔法を知っているおばあさんの花の庭

それでは、カイが帰ってこなかったとき、ゲルダはどうなったのでしょう？カイはどこへ行ってしまったのでしょう？だれも知りませんでした。だれも何も知らせてくれませんでした。男の子たちが知っていたのは、カイが自分のそりを大きなりっぱなそりに結びつけて、そのそりが通りを走って町の外へ出ていったということだけでした。カイがどこにいるのか、だれも知りませんでした。たくさんの悲しいなみだが流され、ゲルダは長い間はげしく泣きました。そしてとうとう、カイは死んでしまったのだ、町のすぐそばを流れる川でおぼれてしまったのだ、と言いました。ああ！なんて長く、さびしい冬の夜だったことでしょう！

やっと春が来て、温かな日の光がさしました。

「カイは死んでしまったの！」とゲルダは言いました。

「わたしはそうは思わないよ」とお日さまが言いました。

「カイは死んでしまったの！」とゲルダはツバメたちに言いました。

「ぼくたちはそうは思わないよ」とツバメたちは言いました。そしてとうとう、ゲルダもそうは思わなくなりました。

「赤いくつをはいていこう」とゲルダはある朝言いました。「カイはまだ見たことがないもの。それから川へ行って、きいてみよう。」

まだとても早い時間でした。ゲルダはまだねむっているおばあさんにキスをして、赤いくつをはき、ひとりで川へ行きました。

「わたしの小さな遊び友だちを連れていったって、ほんとう？あの子を返してくれたら、この赤いくつをあげるわ。」

たんご と クイズ 雪の女王（その1）

mirror 鏡	**spectacles** めがね	**roses** バラ
grandmother おばあさん	**sledge** そり	**snow-flakes** 雪のひとひら
red shoes 赤いくつ		

Q1 小鬼の鏡にうつすと、美しい景色は何のように見えた？

① こおった 湖　② ゆでたホウレンソウ　③ 黒い雲

Q2 カイのおばあさんは、ふってくる雪のことを何と言った？

① 白いミツバチ　② 白いチョウ　③ 白いハト

Q3 そりの上でこわくなったカイが思い出せたのは？

① 主の祈り　② おばあさんのお話　③ かけ算の九九

こたえ

Q1 ② 鏡はよいもの・美しいものをみすぼらしく見せました。美しい景色もゆでたホウレンソウのように見えたのです。

Q2 ① おばあさんは雪を「白いミツバチ」とよび、そのむれには女王さまがいると話してくれました。

Q3 ③ カイはお祈りをとなえようとしましたが、どうしても思い出せたのはかけ算の九九だけでした。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #1597（Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)、1846年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Jennifer Dorr（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。